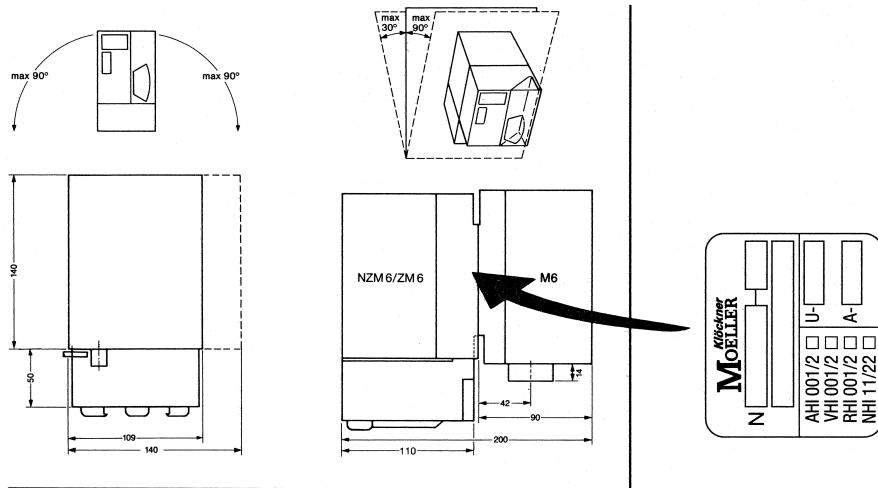


M 6

01/96 AWA 123-1093



Typenangaben des Leistungsschalters auf das beiliegende Typenschild übertragen.

Enter the type designation of the circuit-breaker in the enclosed rating label.

Reporter les références du disjoncteur sur l'étiquette jointe.

Riportare sulla targhetta i dati relativi agli accessori montati sull'interruttore.

Registrar las características del interruptor automático en la placa de características adjunta.

! Warnung

Das Berühren von unter Spannung stehenden Geräteteilen bedeutet Lebensgefahr!

Bei Montage, Wartungsarbeiten, Änderungen und Nachrüstungen sind die Sicherheitsvorschriften für das Arbeiten an Starkstromanlagen zu beachten.

Vor dem Arbeiten am Gerät ist sicherzustellen, daß alle Leiter, Anschlußteile und Klemmen spannungsfrei sind.

! Warning

The touching of live device parts is dangerous!

Observe the safety regulations for working on heavy-current plants when carrying out installations, maintenance, modifications and similar work.

Ensure that all cables, connections and terminals are de-energized before working on the device.

! Avertissement

Le contact avec les matériels sous tension est dangereux !

Lors du montage, des travaux d'entretien, des interventions et des modifications ultérieures, il est important de respecter les consignes de sécurité exigées pour le travail sur les installations à courant fort.

Avant le début des travaux, il faut s'assurer que tous les conducteurs, pièces de raccordement et bornes sont hors tension.

! Avvertimento

Toccare le parti degli apparecchi sotto tensione comporta pericolo di morte!

In caso di montaggio, revisione, modifiche e manutenzione vanno osservate scrupolosamente le Norme di sicurezza relative a lavori su impianti di bassa tensione.

Prima di procedere a lavori sull'apparecchiatura bisogna assicurarsi che tutti i conduttori, le parti di collegamento e i morsetti siano fuori tensione.

! Advertencia

¡No tocar las piezas del aparato conectadas a la tensión, ya que existe peligro de muerte!

Durante el montaje, trabajos de mantenimiento, modificaciones y equipamiento posterior de elementos, se deben respetar las normas de seguridad para trabajo en equipos de alta intensidad.

Antes de trabajar en el aparato, se ha de asegurar que todos los conductores, piezas de conexión y bornes no estén conectados a la tensión.

Hinweis

Motorantrieb nur im angebaute Zustand elektrisch schalten.

Nur mitgelieferte Schrauben zur Befestigung verwenden. Rückseitige Schalterachse nicht in Kombination mit R-NZM 6 mit M 6 verwenden.

Note

Only when assembled with breaker the motor operator may be operated electrically.

Use only the screws supplied. Switch shaft extended to rear R-NZM 6 must not be used in combination with M 6.

Remarque

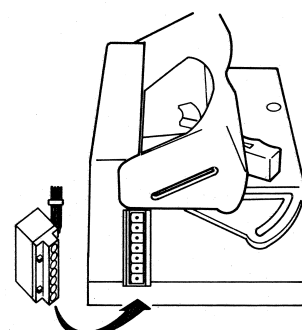
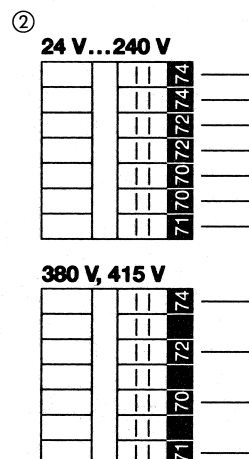
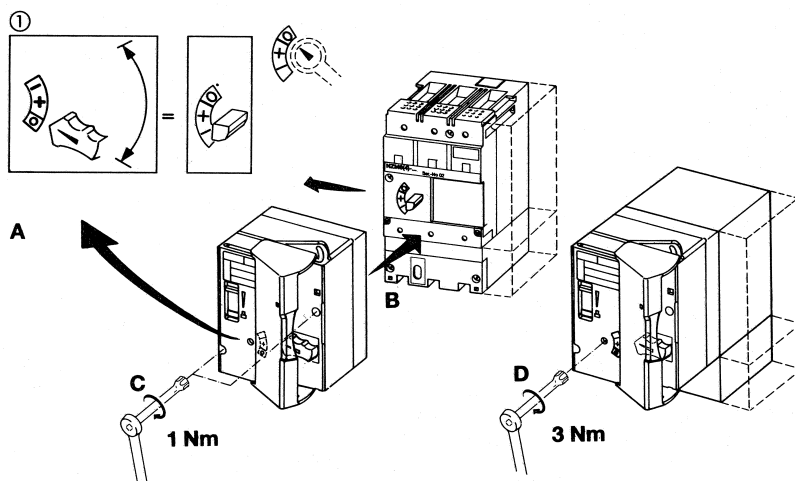
La commande moteur doit être montée sur un appareil pour pouvoir être actionnée électriquement. Utiliser exclusivement les vis de fixation fournies. Ne pas utiliser l'axe de manœuvre arrière en combinaison avec le M 6.

Indicazione

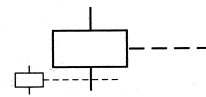
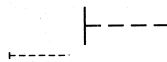
Il comando motore deve essere manovrato elettricamente solo quando è assemblato con l'interruttore. Per il fissaggio del comando motore utilizzare esclusivamente le viti fornite con l'apparecchio. L'albero di comando posteriore R-NZM 6 non può essere usato in combinazione con il comando motore.

Nota

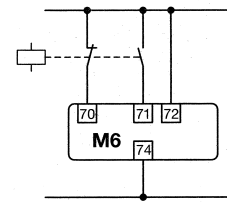
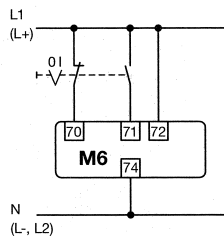
El accionamiento motorizado se ha de conectar a la corriente siempre una vez montado. Utilizar sólo los tornillos incluidos en el suministro. El eje de interruptor posterior R-NZM 6 nunca se ha de emplear en combinación con el M 6.



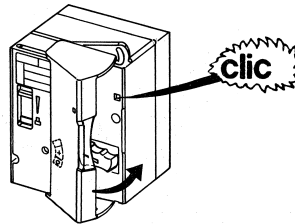
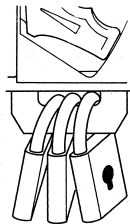
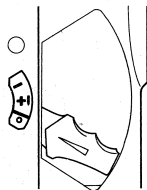
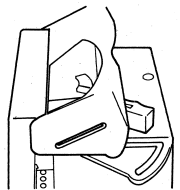
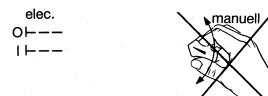
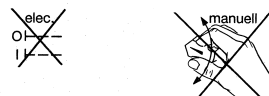
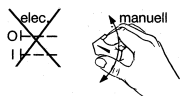
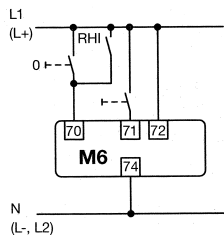
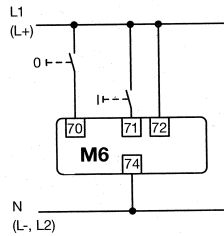
Dauerkontaktgabe
 Permanent contact
 Contactage permanent
 Contatto permanente
 Contacto permanente



Impulskontaktgabe
 Impulse contact
 Contactage d'impulsion
 Contatto a impulsi
 Contacto a impulsos



Impulskontaktgabe mit automatischer Rückführung
 Impulse contact with automatic return
 Contactage d'impulsion avec retour automatique
 Contatto a impulsi con reset automatico
 Contacto a impulsos con rearme automático



Hinweis

Der Fernantrieb kann bis zu 30 Mal ohne Pause ein- und ausgeschaltet werden. Bei mehr als 30 Mal spricht der Überlastschutz an.

Note

The remote control can be switched Off and On 30 times in succession without interruption. In the event of an overload the integrated overload protection function is activated.

Remarque

La télécommande peut commander les fonctions MARCHÉ/ARRET jusqu'à 30 fois consécutives et sans pause. En cas de dépassement, la protection interne contre les surcharges déclenche.

Indicazione

Il modulo di comando a distanza può essere inserito e disinserito ripetutamente fino a 30 volte senza pausa. Superando tale numero di manovre interviene la protezione contro il sovraccarico interna.

Nota

El accionamiento a distancia puede conectarse y desconectarse hasta 30 veces consecutivas sin interrupción. Si se rebasa este límite actúa la protección incorporada contra sobrecargas.

Rücksetzen des Überlastschutzes:

- transparente Klappe einmal öffnen und schließen oder
- Versorgungsspannung an Klemme 72/74 kurzzeitig unterbrechen.

Riarmo della protezione contro il sovraccarico:

- aprire et chiudere una volta la finestrella trasparente oppure
- interrompere brevemente la tensione di alimentazione ai morsetti 72/74.

Reset of the overload protection:

- open and close the transparent cover once or
- interrupt the power supply on terminal 72/74 for a short time.

Reinicialización de la protección contra sobrecargas:

- abrir y cerrar una vez la tapa transparente o
- interrumpir durante un breve periodo de tiempo la tensión de alimentación aplicada en el borne 72/74.

Réarmement de la protection contre les surcharges :

- ouvrir et refermer une fois le capot transparent ou
- couper momentanément l'alimentation sur la borne 72/74.